

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Este aviso describe cómo se puede usar y divulgar su información médica y cómo puede acceder a esta información. Revíselo con atención.

Si tiene alguna pregunta sobre este aviso, comuníquese con:

El Oficial de Privacidad de la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos (HIPAA):

Andrey Dovletov al (845) 333-7188

¿QUÉ ES EL AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD (NOTICE OF PRIVACY PRACTICES, NOPP)?

El NOPP explica cómo nosotros, Garnet Health, cumplimos nuestro compromiso de respetar la privacidad y confidencialidad de su información médica protegida. Este NOPP explica cómo podemos usar y compartir su información médica protegida, así como las obligaciones legales que tenemos con respecto a su información médica protegida, y sobre sus derechos bajo las leyes federales y estatales. El NOPP se aplica a todos los registros mantenidos por los establecimientos de Garnet Health, independientemente de si el registro es escrito, digital o en cualquier otra forma. La ley nos obliga a garantizar la privacidad de la información que lo identifica y a poner a su disposición este NOPP. En este NOPP, el término "información médica protegida" se refiere a la información individualmente identificable sobre usted, incluyendo:

- Información sobre su estado de salud (como condiciones médicas y resultados de pruebas que pueda tener)
- Información sobre los servicios de atención médica que ha recibido o puede recibir en el futuro (como un procedimiento quirúrgico)
- Información sobre las prestaciones de atención médica de un plan de seguros (por ejemplo, si una receta médica está cubierta)
- Información geográfica (por ejemplo, dónde vive o trabaja)
- Información demográfica (como su raza, sexo, etnia o estado civil)
- Números únicos que puedan identificarlo (como el número del Seguro Social, los números de teléfono o el número de licencia de conducir)

¿QUIÉNES DEBERÁN CUMPLIR ESTE AVISO?

Este aviso describe las prácticas de Garnet Health. Garnet Health incluye: Garnet Health Medical Center, Garnet Health Medical Center – Catskills, Garnet Health Doctors y Garnet Health Urgent Care. Las prácticas de privacidad descritas en este NOPP serán cumplidas por todos los profesionales de atención médica, empleados, personal médico, residentes, aprendices, estudiantes, voluntarios y socios comerciales de Garnet Health.

NUESTRO COMPROMISO CON RESPECTO A LA INFORMACIÓN MÉDICA:

Comprendemos que la información médica sobre usted y su salud es personal. Estamos comprometidos con la protección de su información médica. Creamos un registro de la atención y de los servicios que usted recibe en los establecimientos de Garnet Health. Necesitamos este registro para brindarle atención de calidad y para cumplir determinados requisitos legales. Este aviso aplica a todos los registros de su atención médica generados por el personal de Garnet Health o por su médico personal. Su médico personal puede tener políticas o avisos distintos respecto del uso y la divulgación que puede hacer de su información médica creada en su consulta.

Este aviso le informará sobre las formas en que podemos usar y divulgar la información médica sobre usted. También describimos sus derechos y algunas obligaciones que tenemos en relación con el uso y la divulgación de información médica.

La ley nos exige lo siguiente:

- Asegurar de mantener bajo reserva la información médica que lo identifique.
- Publicar el aviso de prácticas de privacidad en zonas clave de atención de pacientes;
- Entregarle este aviso en lo que se refiere a nuestros deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a su información médica. y
- Cumplir con los términos del aviso que se encuentre en vigencia.

ACUERDO DE ASISTENCIA MÉDICA ORGANIZADA:

El establecimiento y los miembros del equipo médico han organizado y le presentan este documento como una notificación conjunta. Algunos ejemplos son los servicios médicos en el departamento de urgencias, radiología, etc. La información será compartida según sea necesario para llevar a cabo el tratamiento, el pago y las operaciones de atención médica. Los médicos y cuidadores pueden tener acceso a la información médica protegida en sus consultorios para ayudar en las prácticas de facturación y en la revisión de los tratamientos anteriores, ya que pueden afectar al tratamiento en ese momento.

CÓMO PODEMOS USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA:

Las siguientes categorías describen las diferentes formas en que usamos y divulgamos información médica. Para cada categoría de uso o divulgación explicaremos qué significa y trataremos de dar algunos ejemplos. No se incluyen todos los usos o divulgaciones de una categoría. Sin embargo, todas las maneras en las que se nos permite usar y divulgar información caerán dentro de una de las categorías.

Para el tratamiento: Podemos usar su información médica para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Podemos divulgar su información médica a médicos, enfermeras, técnicos, estudiantes de medicina u otro personal que participe en su atención médica en Garnet Health. Por ejemplo, el médico que lo trata por una pierna fracturada puede necesitar saber si usted sufre de diabetes, ya que esto podría retardar el proceso de cicatrización. Además, es posible que el médico necesite informarle al nutricionista si usted sufre de diabetes para que podamos disponer que se provean las comidas apropiadas. Adicionalmente, diferentes departamentos de Garnet Health podrían compartir su información médica con el objeto de coordinar los distintos servicios que usted necesita, tales como recetas, exámenes de laboratorio y radiografías. También podemos divulgar su información médica a personas ajenas a Garnet Health que puedan participar en su atención médica después de salir de Garnet Health, como familiares, miembros del clero u otras personas a las que recurrimos para prestar servicios que son parte de su atención. Esta información puede ser compartida en forma electrónica con organizaciones ajenas para el propósito de tratamiento.

Para el pago: Podemos usar y divulgar su información médica de manera que el tratamiento y los servicios que usted reciba en Garnet Health puedan ser facturados y se pueda recibir pago de usted, de una compañía de seguros o de un tercero. Por ejemplo, es posible que debamos entregar a su plan de salud, información acerca de una cirugía a la cual fue sometido en Garnet Health para que éste nos pague o le reembolse a usted dicha cirugía. También es posible que informemos a su plan de salud sobre un tratamiento que usted va a recibir para obtener aprobación previa o para determinar si su plan lo cubrirá. Es posible que varios departamentos se pongan en contacto con usted con el objeto de agilizar los servicios y el pago de estos. Usted puede restringir la divulgación de la información médica a su plan de salud por parte nuestra en cuanto a los servicios pagados completamente por usted.

Para las operaciones de atención de salud: Podemos usar y divulgar su información médica para operaciones de Garnet Health. Estos usos y divulgaciones son necesarios para dirigir las operaciones de Garnet Health y garantizar que todos nuestros pacientes reciban una atención de calidad. Por ejemplo, podemos usar información médica para revisar nuestro tratamiento y servicios y para evaluar el desempeño de nuestro personal encargado de su atención médica. También podemos combinar la información médica de muchos pacientes hospitalarios para determinar los servicios adicionales que Garnet Health debería ofrecer, aquellos que no son necesarios, y si ciertos tratamientos nuevos son eficaces. También podemos divulgar información a médicos, enfermeras, técnicos, estudiantes de medicina y otro personal de Garnet Health con fines de revisión y aprendizaje. También podemos combinar la información médica que tenemos con la información médica de otros hospitales para comparar nuestro desempeño y ver dónde podemos mejorar en la atención y los servicios que ofrecemos. Podemos eliminar información que lo identifique dentro de este conjunto de información médica, de modo que otros puedan utilizarla para analizar la atención de salud y la prestación de los servicios de atención de salud sin saber quiénes son los pacientes específicos.

Recordatorios de citas médicas: Podemos usar y divulgar información médica para comunicarnos con usted, y recordarle que tiene una cita para tratamiento o atención médica en Garnet Health.

Alternativas de tratamiento: Podemos usar y divulgar la información médica para comentarle o recomendarle posibles opciones o alternativas al tratamiento que puedan ser de su interés.

Beneficios y servicios relacionados con la salud: Podemos usar y divulgar la información médica para comentarle sobre beneficios o servicios que puedan ser de su interés.

Actividades de recaudación de fondos: Podemos utilizar su información médica para comunicarnos con usted en un esfuerzo por recaudar dinero para Garnet Health y sus operaciones. Podemos divulgar información médica a una fundación relacionada con Garnet Health, de manera que pueda comunicarse con usted para propósitos de recaudar fondos para Garnet Health. Solo daremos a conocer información de contacto, como su nombre, dirección, y número de teléfono y las fechas en que recibió tratamiento o servicios en Garnet Health. Si no desea que Garnet Health lo contacte por razones de esfuerzos de recaudación de fondos, debe seguir los procedimientos indicados en las cartas de recaudación de fondos o notificarlo por escrito a Garnet Health Foundation o Garnet Health Foundation – Catskills.

Directorio del hospital: Si no se opone, incluiremos su nombre, ubicación en nuestra instalación, estado de salud general (por ejemplo, favorable, estable, etcétera) y su filiación religiosa en nuestro directorio de pacientes mientras se encuentre hospitalizado. Esta información del directorio, excepto por su religión, puede ser entregada a personas que pregunten acerca de usted por su nombre. Es posible que revelemos su afiliación religiosa a miembros del clero, como un sacerdote o un rabino, incluso si no preguntan por su nombre. De esta forma sus familiares, amigos y un clérigo pueden visitarlo en Garnet Health y saber cómo se encuentra.

Familiares y amigos que participan en su cuidado: Si no se opone, en virtud de la legislación de Nueva York, estamos autorizados a compartir su información de salud con un familiar, pariente o amigo personal cercano que participe en su cuidado como la persona suplente que toma las decisiones de su atención médica. También podemos compartir la información con un familiar, pariente o amigo personal cercano que esté involucrado en el pago de su atención médica. También podemos avisarle a un familiar, representante personal o a otra persona responsable por su atención médica, acerca de su ubicación y estado de salud general aquí en Garnet Health. En algunos casos, necesitaremos compartir su información con una organización de socorro en caso de desastre que nos ayudará a avisarles a aquellas personas.

Investigación: Bajo ciertas circunstancias, podemos usar o divulgar su información médica para propósitos de investigación. Por ejemplo, es posible que un proyecto de investigación implique comparar la salud y recuperación de todos los pacientes que, sufriendo de la misma enfermedad, hayan recibido un medicamento con aquellos que hayan recibido otro. Sin embargo, todos los proyectos de investigación se encuentran sujetos a un proceso de aprobación especial. Este proceso evalúa un proyecto de investigación propuesto y el uso que hace de la información médica y trata de equilibrar las necesidades de la investigación con las necesidades de privacidad de los pacientes para su información médica. Un proyecto de investigación tendrá que ser aprobado a través de este proceso antes de que podamos utilizar o divulgar información médica para fines de investigación; sin embargo, podemos divulgar su información médica a personas que se preparan para llevar a cabo un proyecto de investigación, por ejemplo, para ayudarlos a buscar pacientes con necesidades médicas específicas, siempre y cuando la información médica que revisen no salga de Garnet Health. En la mayoría de los casos, le solicitaremos su permiso específico para que el investigador tenga acceso a su nombre, dirección u otra información que revele su identidad o si participará en su atención médica en Garnet Health.

Socios comerciales: En ciertos casos, entregaremos su información a contratistas, agentes y otras partes que la necesiten para poder brindarnos un servicio, como la obtención del pago por servicios de atención médica o la realización de operaciones comerciales, tales como servicios de transcripciones médicas. Otro ejemplo es que posiblemente compartamos su información con una compañía de seguros, un bufete de abogados o una organización de gestión de riesgos con el objeto de mantener un asesoramiento profesional sobre cómo administrar el riesgo y la responsabilidad legal, incluidos los posibles reclamos legales y las reclamaciones de seguros. No obstante, debe saber que en situaciones como éstas, solicitamos a las terceras partes que nos den garantías de que resguardarán su información.

Requisito legal: Divulgaremos información médica sobre usted cuando lo exijan las leyes federales, estatales o locales.

Para evitar una amenaza grave a la salud o la seguridad: Podemos usar y divulgar su información médica cuando sea necesario para evitar una amenaza grave para su salud y seguridad, o bien, para la salud y seguridad pública o de otra persona. Sin embargo, cualquier divulgación solo se hará a alguien capaz de evitar la amenaza.

SITUACIONES ESPECIALES:

Donación de órganos y tejidos: Divulgaremos información médica a organizaciones encargadas de la obtención o el trasplante de órganos, ojos o tejidos, o a un banco de donación de órganos, según sea necesario para determinar y facilitar la donación y el trasplante.

Militares y veteranos: Si usted es miembro de las fuerzas armadas, podemos divulgar su información médica según lo exijan las autoridades del mando militar. También podemos divulgar información médica acerca de personal militar extranjero a la autoridad militar extranjera correspondiente.

Indemnización por accidentes y enfermedades laborales: Podemos entregar su información médica para fines de programas del seguro de accidentes y enfermedades del trabajo o similares. Estos programas proporcionan beneficios por lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo.

Riesgos para la salud pública: Podemos divulgar su información médica para actividades de salud pública. Entre estas actividades, por lo general, se encuentran las siguientes:

- evitar o controlar una enfermedad, lesión o incapacidad.
- informar sobre nacimientos y fallecimientos.
- denunciar maltrato o abandono de menores.
- informar sobre reacciones a medicamentos o problemas con productos.
- informar a las personas sobre el retiro del mercado, por parte del fabricante, de productos que puedan estar usando.
- informar a una persona que pudiera haber estado expuesta a una enfermedad o que pueda estar en riesgo de contraer o propagar una enfermedad o afección.
- informar a la autoridad gubernamental correspondiente si creemos que un paciente ha sido víctima de maltrato, abandono o violencia familiar. Solamente haremos esta divulgación si usted acepta o cuando la ley lo exija o lo permita.

Actividades de supervisión de salud: Podemos divulgar información médica a un organismo de supervisión de salud para realizar actividades autorizadas por ley. Estas actividades incluyen, por ejemplo, auditorías, investigaciones, inspecciones y otorgamiento de licencias. Estas actividades son necesarias para que el gobierno controle el sistema de atención a la salud, programas gubernamentales y el cumplimiento con las leyes de derechos civiles.

Demandas y disputas: Si se ve involucrado en una demanda o disputa, podemos divulgar su información médica en respuesta a una orden judicial o administrativa. También podremos divulgar información médica sobre usted en respuesta a una citación, una solicitud de descubrimiento u otro proceso legal de parte de otra persona involucrada en la disputa, pero solo si se han realizado los esfuerzos para informarle a usted sobre la solicitud o para obtener una orden para la protección de la información solicitada.

Cumplimiento de la ley: Podemos divulgar información médica si un funcionario policial lo pide:

- En respuesta a una orden judicial, citación, orden de registro, orden de comparecencia o proceso similar.
- Para identificar o ubicar a un sospechoso, fugitivo, testigo material o persona desaparecida.
- Sobre una presunta víctima de un delito si, en determinadas circunstancias limitadas, no podemos obtener el acuerdo de la persona.
- Sobre una muerte que se sospecha que es el resultado de una conducta delictiva.

- Sobre una conducta delictiva en Garnet Health; y
- En circunstancias de emergencia para informar de un delito; la ubicación del delito o de las víctimas; o la identidad, descripción o ubicación de la persona que cometió el delito.

Jueces de instrucción, médicos forenses y directores de funerarias: Podemos divulgar información médica a un juez de instrucción o médico forense. Esto puede ser necesario, por ejemplo, para identificar una persona fallecida o para determinar la causa de la muerte. También podemos dar a conocer información de salud sobre pacientes de Garnet Health a directores de funerarias, cuando sea necesario para llevar a cabo sus deberes.

Actividades de seguridad nacional e inteligencia: Podremos divulgar información médica sobre usted a funcionarios federales autorizados para actividades de inteligencia, contraespionaje y otras actividades de seguridad nacional autorizadas por ley.

Servicios de protección para el Presidente y otras personas: Podemos divulgar su información médica a funcionarios federales autorizados para que proporcionen protección al Presidente, a otras personas autorizadas o a jefes de estado extranjeros, o para llevar a cabo investigaciones especiales.

Reclusos: Si usted es un preso de una institución correccional o está bajo la custodia de un oficial de policía, podemos divulgar información médica sobre usted a la institución correccional o al oficial de policía. Esto sería necesario (1) para que la institución pueda brindarle atención de salud; (2) para proteger su salud o seguridad, o la salud y seguridad de otros; o (3) por la seguridad de la institución correccional.

SUS DERECHOS RESPECTO A SU INFORMACIÓN MÉDICA:

Usted tiene los siguientes derechos con respecto a la información médica que mantenemos sobre usted:

Derecho a revisar y copiar: Usted tiene derecho a revisar y copiar la información médica que puede ser usada para tomar decisiones acerca de su atención médica. Por lo general, esto incluye registros médicos y de facturación, pero no abarca notas de psicoterapia.

Para revisar y obtener copias de la información médica que se puede usar para tomar decisiones acerca de usted, debe enviar su solicitud por escrito al Departamento de Administración de Información de Salud (Health Information Management Department). A menos que sea denegada, cursaremos su solicitud dentro de treinta (30) días en caso de que la información solicitada se mantenga en el establecimiento, y dentro de sesenta (60) días en caso de que la información no esté disponible en el establecimiento. Si solicita una copia de la información, es posible que cobremos un cargo por copiar, por gastos de envío u otros suministros relacionados con su solicitud.

Podemos rechazar la solicitud de revisar y obtener copias en ciertas circunstancias muy limitadas. Si se le niega el acceso a la información médica, puede solicitar que se revise la decisión. Otro profesional de la salud autorizado, escogido por Garnet Health, revisará su solicitud y la negativa. La persona que llevará a cabo la revisión no será la misma que denegó la solicitud. Respetaremos el resultado de la revisión.

El derecho a corregir: Si considera que la información médica que poseemos acerca de usted es incorrecta o está incompleta, podrá pedir que modifiquemos la información. Tiene el derecho de solicitar una corrección mientras Garnet Health o un tercero en nombre nuestro mantengan dicha información.

Para solicitar una corrección, debe realizar su solicitud por escrito y luego enviarla al Departamento de Administración de Información de Salud (Health Information Management Department). Además, debe proporcionar una razón que respalde su solicitud.

Podemos denegar su solicitud de corrección si no la presenta por escrito o no incluye una razón que la respalde. Asimismo, podemos denegar su solicitud si nos pide que corrijamos información según se indica a continuación:

- Que no fue creada por nosotros, a menos que la persona o entidad que la creó ya no esté disponible para realizar la corrección.
- Que no es parte de la información médica protegida mantenida por o para Garnet Health.
- Qué no es parte de la información que se le permitiría revisar y copiar. o ➤ Que es exacta y está completa.

Derecho a un informe de divulgaciones. Usted tiene derecho a solicitar un “informe de divulgaciones que no sean rutinarias”. Esto corresponde a una lista de divulgaciones que hemos realizado de su información médica. Lo anterior no incluye divulgaciones hechas para fines de tratamiento, pago u operaciones del hospital ni divulgaciones en las que la autorización la haya entregado usted.

Para solicitar esta lista o informe de divulgaciones, debe enviar su solicitud por escrito al Departamento de Administración de Información de Salud (Health Information Management Department). Su solicitud debe estipular un período de tiempo que no supere los seis años y no puede incluir fechas anteriores al 1° de abril de 2003.

Su solicitud debe indicar la forma en que desea recibir la lista (por ejemplo, impresa o por medios electrónicos). La primera lista que solicite en un período de 12 meses será gratis. Si solicita listas adicionales, podemos cobrar por proporcionárselas. Le informaremos el costo respectivo para que pueda retirar o modificar su solicitud antes de incurrir en algún gasto.

Derecho a ser notificado cuando haya una violación en torno a su información. – Tiene el derecho a ser notificado por Garnet Health o sus socios comerciales luego de que haya ocurrido cualquier violación de la protección de su información médica.

Derecho a solicitar restricciones: Usted tiene derecho a solicitar una restricción o limitación con respecto a la información médica que usemos o divulguemos sobre usted para fines de tratamiento, pago u operaciones de atención de salud. También tiene derecho a solicitar un límite en la información médica que divulguemos acerca de usted a alguien que participe en su atención o en el pago de ella, como un familiar o amigo. Por ejemplo, puede pedir que no empleemos o revelemos información acerca de la cirugía que se le practicó.

No estamos obligados a acceder a su solicitud. Si accedemos a su solicitud, la cumpliremos, a menos que la información se necesite para brindarle tratamiento de urgencia.

Para solicitar restricciones usted debe llenar el formulario "**Request to Restrict Disclosure of PHI**" (**Solicitud para restringir la divulgación de información protegida**), que puede obtener en el Departamento de Administración de Información de Salud (Health Information Management Department). En su solicitud deberá indicar (1) qué información desea limitar; (2) si desea que limitemos el uso, la divulgación o ambos; y (3) a quién desea que se apliquen los límites (por ejemplo, divulgaciones a su cónyuge).

Derecho a solicitar comunicaciones confidenciales: Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted sobre ciertos asuntos médicos, de cierta manera o en cierto lugar. Por ejemplo, puede pedirnos que nos comuniquemos con usted únicamente en su trabajo o a través del correo postal.

Para solicitar comunicaciones confidenciales, debe realizar su solicitud por escrito al Oficial de privacidad de Garnet Health. No le preguntaremos el motivo de su solicitud. Consideraremos todas las solicitudes razonables. Su solicitud debe especificar de qué forma y en qué lugar desea que nos comuniquemos con usted.

Derecho a una copia impresa de este aviso: Incluso si ha accedido a recibir este aviso electrónicamente, aún tiene derecho a recibir una copia impresa.

Usted puede obtener una copia de este aviso en nuestro sitio web: www.garnethealth.org

CAMBIOS A ESTE AVISO

Nos reservamos el derecho de cambiar este aviso y las prácticas de privacidad de las organizaciones cubiertas por este NOPP sin notificárselo previamente. Nos reservamos el derecho de hacer efectivo el NOPP revisado o modificado para la información médica protegida que ya tenemos sobre usted, así como para cualquier información que recibamos en el futuro. Publicaremos una copia del aviso actual en las áreas de registro de Garnet Health y en nuestro sitio web. Para solicitar una copia del NOPP más reciente, comuníquese con la Oficina de Cumplimiento Corporativo de Garnet Health al (845) 333-7179 o pida una copia al registrador/recepcionista en su próxima visita. El NOPP actual también se publicará en el sitio web de Garnet Health en www.garnethealth.org.

QUEJAS

Si cree que no se han respetado sus derechos de privacidad de acuerdo con la normativa federal y la ley estatal o como se explica en este NOPP, puede presentar una queja ante Garnet Health o ante el secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services). Para presentar una queja ante Garnet Health, comuníquese con el Oficial de Privacidad, el defensor del paciente (Patient Advocate) o el vicepresidente de Asuntos Médicos/Director Médico (VP of Medical Affairs/Medical Director). Todas las quejas se deben presentar por escrito.

Usted no será penalizado por presentar una queja.

OTROS USOS DE LA INFORMACIÓN DE SALUD

Los otros usos y divulgaciones de información médica que no se traten en este aviso ni en las leyes que se nos aplican se realizarán solo con su autorización por escrito o con un formulario de autorización del hospital. Específicamente, los usos y divulgaciones de su información médica para propósitos de marketing o que contemplan la venta de su información se harán solamente una vez obtenida su autorización por escrito. Asimismo, la mayoría de los usos de notas de psicoterapia hace necesaria una autorización. Si nos autoriza para utilizar y divulgar su información médica, puede revocar dicha autorización, por escrito, en cualquier momento. Si revoca la autorización, no utilizaremos ni divulgaremos más su información médica por las razones señaladas en su autorización escrita. Debe comprender que no podemos revertir las divulgaciones que ya hayamos realizado con su autorización y que se nos exige mantener registros de la atención que le brindamos.